

FICHE PÉDAGOGIQUE

LA PREMIÈRE FOIS QUE JE SUIS NÉE



Fiche pédagogique
conçue et rédigée
par Patricia Arrou-Vignod,
Marie-Christine Decourchelle
et Françoise Rault.

La collection « L'heure des histoires » propose le meilleur du catalogue albums des Éditions Gallimard Jeunesse en format poche.

L'AUTEUR

Vincent Cuvelier est né à Brest en 1969. Il écrit son premier roman à dix-sept ans. Ensuite, il enchaîne les petits boulots. Il traverse la moitié de la France à pied en racontant des histoires, le soir, dans les campings, les restaurants et les festivals. C'est en 2001 qu'il se pose et prend du temps pour écrire. Il est l'auteur d'une vingtaine de livres dont sept sont illustrés par Charles Dutertre.

L'ILLUSTRATEUR

Charles Dutertre est né à Rennes en 1972 et a fait des études aux beaux-arts de Cherbourg et de Rennes. Il travaille depuis 1997 pour Ouest-France. Il collabore avec Bayard Presse et participe aussi à une revue de bande dessinée. Il a publié de nombreux albums avec Vincent Cuvelier.

L'HISTOIRE

Il ne s'agit pas à proprement parler d'une histoire avec intrigues et rebondissements. C'est la vie d'une petite fille à travers ses souvenirs, le point de vue qu'en donne l'enfant. Le texte nous permet de suivre la narratrice dans son existence quotidienne, dans son intimité. Il aborde les grands thèmes du cycle de la vie humaine : naître, grandir, apprendre, aimer, enfanter, mourir. Le récit, écrit à la première personne, fait appel au souvenir. L'emploi du Je, moins courant dans les albums que dans les romans, permet au jeune lecteur de s'identifier fortement à la narratrice. *La première fois que je suis née* propose un thème qui touche particulièrement les plus jeunes : souvent ils rêvent d'être grands sans avoir conscience qu'il y a eu un début dans leur vie, dans leurs expériences. En outre, l'élégance de l'écriture, le rythme de la phrase et la poésie des mots leur offrent un texte simple mais d'une qualité littéraire évidente. Le rapport du texte et de l'image est particulièrement riche et diversifié dans cet album. En effet, si certaines illustrations sont fidèles au texte, d'autres vont plus loin, d'autres encore sont légèrement en décalage. Il se dégage de l'un comme de l'autre une grande finesse, une douce poésie et aussi beaucoup d'humour !



Illustrations : © Charles Dutertre

SOMMAIRE

| | |
|----------------|-------------------------------------|
| Fiche 1 | › Lecture d'image |
| Fiche 2 | › Lire et comprendre un texte |
| Fiche 3 | › Rapport entre le texte et l'image |
| Fiche 4 | › Écrire |
| Fiche 5 | › Pour aller plus loin |

Introduction à la fiche

Selon l'âge et les capacités des enfants, on peut utiliser les fiches proposées à l'oral en grand groupe, avec des petits groupes, individuellement en dictée à l'adulte ou par écrit. On veillera bien à commencer par l'exercice 1 de la Fiche 1.

En effet, le premier exercice (écriture du texte d'une image) ne peut se faire qu'après la lecture du début du livre (jusqu'à *La première fois que j'ai marché*), sans que les enfants connaissent l'album dans son ensemble.



© Charles Dutertre

PRÉSENTATION DES FICHES PÉDAGOGIQUES

Fiche 1 Lecture d'images

Compétences et connaissances

- ★ Observation fine d'une illustration
- ★ Comprendre les informations implicites d'une illustration
- ★ Imaginer le texte d'une illustration en se servant des indices de l'image
- ★ Produire un énoncé oral dans une forme adaptée pour qu'il puisse être écrit par un adulte
- ★ Inventer une histoire à partir de quelques illustrations
- ★ Mettre en évidence comment, dans le récit, les images rendent compte des événements et comment elles se situent dans le cadre spatio-temporel
- ★ Être capable d'identifier les caractéristiques d'un personnage à partir de différentes représentations illustrées

Activités

1) Écriture du texte d'une image

Après avoir lu le début de l'album avec les enfants en leur montrant les illustrations, et après avoir analysé avec eux la récurrence de la structure du texte: *La première fois que...*, on leur proposera d'écrire le texte des illustrations suivantes.

- ✍ *La première fois que je me suis regardée dans un miroir*
- ✍ *La première fois que je me suis déguisée*
- ✍ *La première fois que j'ai vu Candice Muriacelli*
- ✍ *La première fois que j'ai été triste*

Dans la mise en commun des productions, l'enseignante lira les divers textes puis celui de l'auteur. Ce sera l'occasion de mettre en place un débat pour comparer et analyser.

2) Questionnaire

Il s'agit d'observer finement les illustrations pour prendre des indices qui permettent de répondre aux questions suivantes :

- ✍ On reconnaît la narratrice à ses couettes et à son grain de beauté ;
- ✍ Pour les questions sur les prénoms : Charlotte puis Noémie apparaissent dans les bulles en forme de cœur des illustrations ; mais les prénoms n'apparaissent jamais dans le texte, le récit étant toujours à la première personne ;
- ✍ Charlotte est déguisée 2 fois en princesse ;
- ✍ Le héron apparaît dans deux illustrations ;
- ✍ La trompette apparaît quatre fois dans les illustrations.

3) Analyse d'images

Comparer avec les enfants la première double (illustration et texte), celle de la naissance de Charlotte, et la dernière double (illustration et texte), celle de la naissance de Noémie, la fille de Charlotte. Ces deux illustrations se répondent parfaitement, l'une ouvre le livre et l'autre le clôt.

Dans la première double, c'est le bébé qui parle de sa naissance. Dans la dernière double, c'est la maman qui parle

de la naissance de son enfant, mais c'est toujours Charlotte qui est passée d'un rôle d'enfant à celui de maman. On reconnaît la narratrice à son petit grain de beauté sous l'œil.

Notez bien avec les enfants que sa fille Noémie a, elle, deux grains de beauté.

Remarquer également que si la chambre et le lit n'ont pas changé, le temps a passé et la ville, elle, en arrière plan, s'est développée.

Fiche 2 Lire et comprendre un texte

Compétences et connaissances

- ★ Comprendre un texte lu par l'enseignant : situer les protagonistes de manière explicite
- ★ Savoir répondre à des questions simples portant sur les personnages d'une histoire et leurs actions
- ★ Extraire d'un texte des informations simples permettant de répondre à un questionnaire

Activités

1) Questionnaire (GS/CP/CE1)

2) Recomposer des phrases (CP/CE1)

Cet exercice peut être conduit à l'oral, ou en dictée à l'adulte, ou encore individuellement par écrit suivant le niveau de classe.

Fiche 3 Rapport entre le texte et l'image

Le rapport texte/image dans cet album est intéressant à étudier avec les enfants car il est riche et varié. Quelquefois l'illustration est fidèle au texte, quelquefois elle donne des indications supplémentaires, quelquefois encore elle propose une interprétation très imaginaire du texte.

Dans cette fiche, à faire à l'oral et en petits groupes, on présentera quelques illustrations choisies et on demandera aux enfants de les commenter après avoir écouté le texte. Les interprétations peuvent être diverses et donner lieu à des débats.

Compétences et connaissances

- ★ Développer des attitudes de questionnement par rapport à une œuvre littéraire
- ★ Être capable de comprendre ce que le texte ne dit pas
- ★ Être capable d'observer des illustrations pour comprendre
- ★ Observer, comparer trouver des ressemblances ou des différences entre le texte et les illustrations

Activités

- ✍ Analyse d'image et texte en regard. Observation et interprétation

Fiche 4 Écrire

Compétences et connaissances

- ★ Produire un texte pastiche
- ★ Écrire un texte personnel à partir de souvenirs
- ★ Écrire un texte collectif faisant appel aux souvenirs communs
- ★ Écrire des phrases complexes correctement construites
- ★ Comprendre les effets poétiques du langage apportés par le rythme de la phrase

Pour les CE1

- ★ Écrire un texte court de manière autonome
- ★ Comprendre la correspondance entre les temps verbaux (passé, présent, futur) et les notions d'action déjà faite ; d'action en train de se faire ; d'action non encore faite.

Activités

✍ Écrire un texte à la manière de Vincent Cuvelier : *La première fois que...* avec la première partie proposée sur le thème de l'école (exercice individuel : dictée à l'adulte ou écriture). Selon le niveau de classe, on pourra s'interroger sur la marque du féminin proposée sur deux phrases {je suis allé(e) et je suis tombé(e)}.

✍ Après avoir lu « La première fois préférée » (dans la voiture), proposez aux enfants de raconter chacun une première fois très importante pour eux en la développant.

✍ Pour les CE1

Remplacer *La première fois que...* par *La prochaine fois que...* et écrire un nouveau texte.

Fiche 5 Pour aller plus loin...

1) Proposer un extrait de « *Je me souviens...* » de Raymond Queneau. Les enfants devront ensuite écrire en groupe sur leurs souvenirs de cette année à l'école.

2) Enrichir son vocabulaire en étudiant les expressions utilisées dans l'album :

- ✍ Devenir vert ;
- ✍ Un petit pois dans la tête ;
- ✍ Dormir comme une petite marmotte ;
- ✍ Trouver ça chouette.

3) L'auteur joue parfois à détourner les expressions. On peut les rétablir avec les enfants :

- ✍ Les oreilles de mon père n'en croyaient pas leurs yeux ;
- ✍ Les mains de ma mère tapaient du pied.

4) Proposer à chaque enfant de dessiner une « Première fois » et de la montrer à ses camarades pour qu'ils devinent. Il faut que le dessin de l'enfant soit narratif et riche.

5) Une bibliographie sur les mêmes thèmes :

Un bébé à la maison, Catherine Dolto, « Mine de rien », Gallimard Jeunesse.

Attendre un petit frère ou une petite sœur, Catherine Dolto, « Mine de rien », Gallimard Jeunesse.

La famille, Catherine Dolto, « Mine de rien », Gallimard Jeunesse.

Zagazou, Quentin Blake, Album, Gallimard Jeunesse.

Je veux une petite sœur, Tony Ross, « La petite princesse », Gallimard Jeunesse.

Je veux grandir, Tony Ross, « La petite princesse », Gallimard Jeunesse.

Je veux être grande, Tony Ross, « La petite princesse », Gallimard Jeunesse.

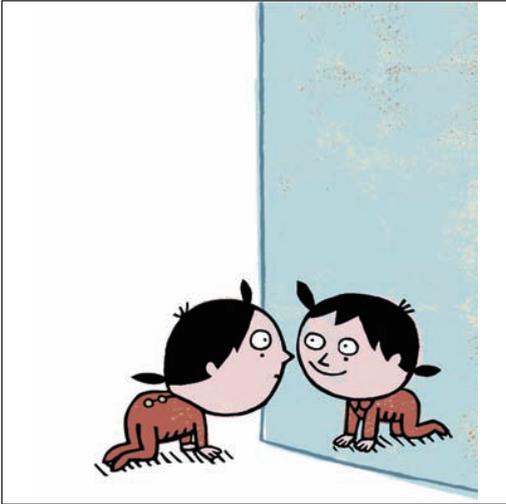
J'étais comment quand j'étais bébé? Jane Willis et Tony Ross, Album, Gallimard Jeunesse.

LECTURE D'IMAGE

1 - Écrire le texte d'une image

Consigne : regarde bien cette illustration et ensuite tu écris le texte qui lui correspond.

© Charles Dutertre



.....
.....



.....
.....



.....
.....



.....
.....

2 - Questionnaire

Consigne : regarde bien les illustrations et ensuite tu peux répondre aux questions ci-dessous.

Est-ce toujours la même petite fille qui parle ? Comment le sais-tu ?

.....
.....
.....

Quel est le prénom de la petite fille qui raconte son histoire ? Justifie ta réponse.

.....
.....
.....

Quand elle devient maman, quel est le nom de son bébé ? Justifie ta réponse.

.....
.....
.....

Combien de fois, la petite fille est-elle déguisée en princesse ?

.....
.....
.....

Combien de fois apparaît le héron ?

.....
.....
.....

Sur combien d'illustrations, voit-on une trompette ?

.....
.....
.....

Observe les voyageurs qui attendent pour monter dans le bus. Que pensent-ils ? Justifie ta réponse.

.....
.....
.....

Pourquoi la petite fille est-elle représentée plusieurs fois dans la même illustration quand elle joue au foot ?

.....
.....
.....

3 - Comparaison de deux images et analyse

Consigne : regarde bien ces deux images. Celle du haut commence le livre, celle du bas le termine. Une fois que tu as bien regardé tu peux répondre aux questions ci-dessous.



Qui parle au début du livre ?

.....
.....

Qui parle à la fin du livre ?

.....
.....

Est-ce toujours la même personne ? Comment le sais-tu ?

.....
.....

Qu'est-ce qui n'a pas changé ? Qu'est-ce qui a changé ?

.....
.....
.....



LIRE ET COMPRENDRE UN TEXTE

1 - Questionnaire

Pourquoi le papa du bébé pleure-t-il et sourit-il en même temps ?

.....
.....
.....

Qui est mort ?

.....
.....
.....

Que fait la petite fille en montant dans le bus ?

.....
.....
.....

Quel est le prénom de sa copine ?

.....
.....
.....

Pourquoi ne peut-elle pas dire son voeu ?

.....
.....
.....

Que se passe-t-il la première fois qu'elle prend le train ?

.....
.....
.....

Que se passe-t-il la première fois qu'elle fait à manger ?

.....
.....
.....

2 - Jeu des phrases à reconstituer

Consigne : toutes les phrases ont été coupées en deux. Peux-tu les reconstituer ?

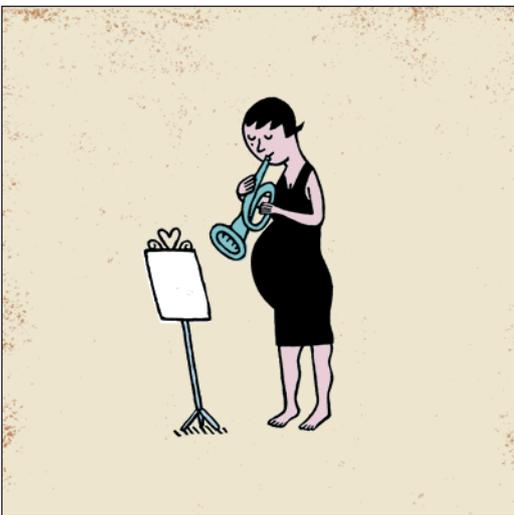
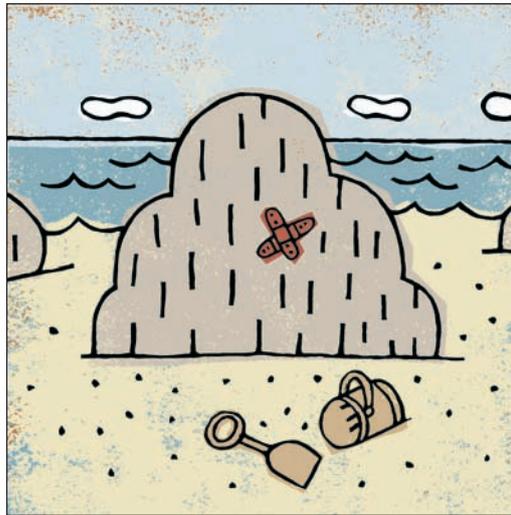
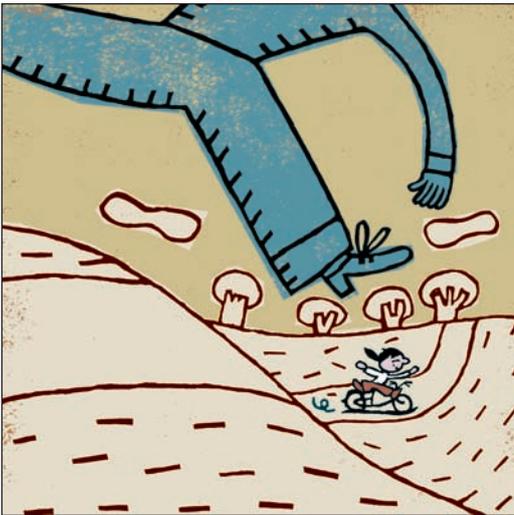
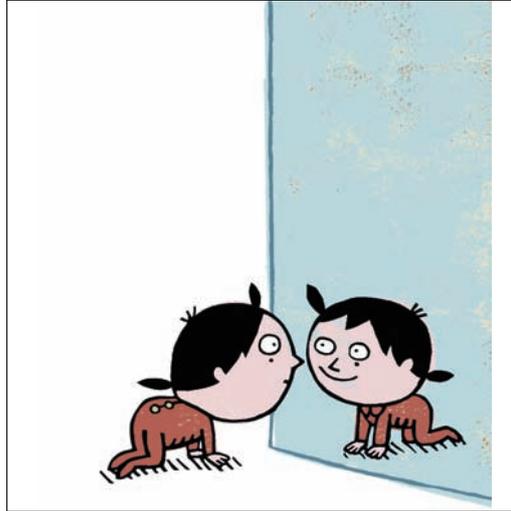
| | | | |
|--|---|--|--|
| La première fois que j'ai joué de la trompette | La première fois que j'ai pris le train | La première fois que je me suis déguisée | La première fois que j'ai vu une mouette |
| c'était en princesse | c'était pas de la trompette | j'ai trouvé ça chouette | il était en retard |

RAPPORT TEXTE/IMAGE

1 - Écrire le texte d'une image

Consigne : regarde bien ces illustrations. Je lis le texte et toi, tu racontes l'image.

© Charles Dutertre



ÉCRIRE

1 - Écrire un petit texte personnel à partir d'un début de phrase

Consigne : lis le début de la phrase et complète-la à manière de l'auteur en utilisant tes souvenirs.

La première fois que je suis allé(e) à l'école

.....

La première fois que j'ai vu ma maîtresse

.....

La première fois que je me suis fait un copain

.....

La première fois que je suis tombé(e) dans la cour

.....

La première fois que j'ai mangé à la cantine

.....



© Charles Dutertre

3 - Écrire un texte court

Consigne : tu écris un texte court en remplaçant la première fois... par la prochaine fois...

La prochaine fois que j'irai à l'école

La prochaine fois que je me disputerai avec

La prochaine fois que je rêverai

La prochaine fois que



© Charles Dutertre